

Aktuelles

Erfolgreicher Partnerschaftsbesuch von Bürgern aus Olkusz in Schwalbach, Deutschland

16. September 2024 – Redaktion



Ein erlebnisreicher Ausflug für eine Gruppe von zwanzig Olkuszern in unsere deutsche Partnerstadt Schwalbach am Taunus ist zu Ende. An der vom Olkuzer Partnerschaftsverein mit finanzieller Unterstützung aus dem Haushalt der Stadt und Gemeinde Olkusz organisierten Reise nahmen Mitglieder und Unterstützer des Vereins teil, die in den vergangenen Jahren deutsche Gäste in ihrer Heimatstadt beherbergt hatten.



Der Besuch begann mit einem Empfang im Rathaus, wo die Teilnehmer von Schwalbachs Bürgermeister Alexander Immisch und Erich Stichel, dem Vorsitzenden des Schwalbacher Partnerschaftskreises, der das Besuchsprogramm vorbereitet hatte, begrüßt wurden. Das Programm des mehrtägigen Aufenthaltes war sehr vielfältig und attraktiv. Die Olkuzer Teilnehmer hatten unter anderem Gelegenheit, die historische Stadt Bingen am Rhein zu besuchen, wo sie eine Ausstellung über die heilige Hildegard von Bingen, die Burg Klopp und die Abtei St. Hildegard sahen. Am folgenden Tag besuchten die Teilnehmer der Partnerschaftsreise zusammen mit ihren deutschen Gastgebern Frankfurt, wo sie neben der Altstadt auch die ungewöhnliche modernistische Wohnsiedlung Römerstadt besichtigten, die in den 1920er Jahren nach Entwürfen von Ernst

May errichtet wurde. Am Abend besuchten die Bürger unserer Stadt das „Possmann“-Werk in Frankfurt-Rödelheim, wo aus Äpfeln Säfte und Apfelwein hergestellt werden, und nahmen am letzten Tag ihres Aufenthalts am interkulturellen Fest in Schwalbach teil.



Der nun beendete Besuch bot auch Gelegenheit, über die partnerschaftliche Zusammenarbeit zu sprechen. An dem Gespräch nahm unter anderem Anke Kracke teil, die seit 1998 den Kulturkreis Schwalbach leitet und eine ganze Reihe von Partnerschaftsprojekten umsetzt. Bei dem Treffen dankte Genowefa Bugajska auch dem Vorsitzenden des Schwalbacher Partnerschaftskreises, Erich Stichel, und dem ehemaligen Vorsitzenden, Günter Pabst, für die finanzielle Unterstützung, dank derer der Partnerschaftsverein Olkusz in Zusammenarbeit mit der Stadt- und Gemeindeverwaltung Olkusz im Mai des letzten Jahres und im August dieses Jahres einen einwöchigen Aufenthalt in der Silberstadt für eine mehrköpfige Schülergruppe aus der ukrainischen Stadt Nizyn organisieren konnte. Die deutschen Gastgeber erhielten Werbematerialien von Olkusz und Kleinpolen in deutscher Sprache sowie kleine Geschenke, und beide Seiten bekräftigten ihre Bereitschaft, die freundschaftliche und partnerschaftliche deutsch-polnische Zusammenarbeit weiter auszubauen.



Zur Erinnerung: Der Partnerschaftsvertrag zwischen Olkusz und Schwalbach wurde am 4. Juli 1997 unterzeichnet von den damaligen Bürgermeistern Andrzej Ryszka und Horst Faeser (2002 zum Ehrenbürger der Stadt Olkusz ernannt).

Noch im selben Jahr reiste als erste eine Gruppe Olkuszer Jugendlicher nach Deutschland, und im folgenden Sommer fand der erste Besuch einer Schwalbacher Delegation in Olkusz statt. 1998 wurde im Olkuszer Kulturzentrum zudem ein Partnerschaftskreis gegründet, der sich mit der Zeit zum Olkuszer Partnerschaftsverein entwickelte, dessen Vorsitzende Genowefa Bugajska von Anfang an ist. Im Jahr 2021 wurde die Ehrenbürgerschaft der Stadt Olkusz an den bereits erwähnten Günter Pabst verliehen, der 1997 zusammen mit einer Gruppe von an der Partnerschaft interessierten Schwalbachern den Arbeitskreis der Städtepartnerschaft Schwalbach - Olkusz gründete und gleichzeitig dessen Vorsitzender war. Genowefa Bugajska wiederum wurde 2022 anlässlich der Feierlichkeiten zum 25-jährigen Bestehen der Partnerschaft zwischen Olkusz und Schwalbach mit der Ehrenplakette der Stadt Schwalbach am Taunus ausgezeichnet.

Quelle: Stadt- und Gemeindeverwaltung Olkusz

Aus dem Polnischen ins Deutsche übertragen von Erich Stichel M.A. mit Unterstützung des Programms DeepL Übersetzer.